

УДК 811.512.145'373.2

СЕМАНТИЧЕСКАЯ РОЛЬ ТОПОНИМОВ В РОМАНЕ ЮСУФА БОЛАТА «АНИФЕ»

Абсемиева Л. С.

*старший преподаватель кафедры крымскотатарской филологии
факультета крымскотатарской и восточной филологии
Федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского»
E-mail: leniyar.absemieva@mail.ru*

В данной статье все топонимы извлечены из романа Юсуфа Болата «Анифе». Выявлено и проанализировано 454 топонима. По принадлежности к географическим объектам топонимы были сгруппированы в определённые классы: ойконимы, оронимы, гидронимы – и отдельную группу топокомпонентов, выражающие в микротопонимии физико-географические особенности территории. Макро- и микротопонимы в процентном отношении распределены таким образом: ойконимы – 10,9 %, оронимы и оронимические топокомпоненты – 13,8%, гидронимы и гидронимические топокомпоненты – 16,3%, отдельная группа топокомпонентов – 41%.

Ключевые слова: топокомпонент, ойконимы, астионимы, комонимы, оронимы и оронимические топокомпоненты, гидронимы, гидронимические топокомпоненты.

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования обусловлена возросшим интересом к ономастике и топонимии Крыма.

Крымскотатарская топонимия в лингвистическом плане ещё недостаточно изучена, а топонимы в художественных произведениях совсем не исследованы. В поэтических текстах песен, музыкальных и художественных произведениях сохранились содержательные по своей природе крымскотатарские макротопонимы и микротопонимы.

Географические названия являются единственными правдивыми свидетелями, которые могут предоставить много интересных фактов лингвистического, географического, исторического характера. Топонимы – это целая подсистема языка, где топообъекты представлены от крупных географических названий до самых мелких названий.

В середине и в конце XX в. научный интерес к тюркоязычной топонимии резко возрастает, следует отметить работы В. В. Струве, Л. М. Меликсет-Бека, С. Г. Кляшторного, А. П. Дульзона, В. А. Никонова, Э. М. Мурзаева [4], Г. К. Конкашпаева, Г. Ф. Саттарова и Ф. Г. Гариповой и др.

Среди работ, посвящённых непосредственно изучению топонимики Крыма, следует отметить труды А. В. Суперанской [6, 7], А. М. Меметова [3], И. Л. Белянского, И. Н. Лезиной, Х. Ф. Исхаковой, В. А. Бушакова [2] и др.

Предметом исследования стал роман «Анифе».

Целью данной статьи выступает выявление и анализ топонимов в романе «Анифе» Юсуфа Болата. Для достижения поставленной цели обозначены следующие задачи:

- выявление лексического состава топонимов в романе;
- классифицировать топонимы на макро- и микроуровнях, определить топокомпоненты.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Богатство и таинства крымскотатарского языка открываются лишь тому, кто кровно любит свой народ и чувствует духовную силу родной, крымской земли.

Для обозначения географических названий в крымскотатарском языке есть огромное количество лексики. Чтобы убедиться в этом, надо обратиться к классикам крымскотатарской литературы. Непревзойдённым мастером в области крымскотатарского языка был и остаётся крымскотатарский писатель Юсуф Болат.

Юсуф Болат родился 16 марта 1909 года в Алуште. Юсуф Болат писал в самых разных жанрах – рассказы, романы, юмористические произведения. Среди наиболее известных произведений писателя – пьесы «Той девам эте», «Арзыкьыз», романы «Анифе», «Садакьат», «Алим» и др.

Художественный мир писателя насыщен всевозможными выразительными средствами. Топонимы придают тексту особую значимость, выразительность. Богатейшая лексика классика крымскотатарской литературы Юсуфа Болатата включает великое множество географических названий. Изображая своих героев, места событий, писатель прибегает к использованию топонимов. Топонимический материал обширен: от названий государств и селений до названий мелких топообъектов. В романе перекликаются топонимы довоенного Крыма (до высылки крымских татар 1944 года), а также топонимы Узбекистана (места ссылки крымских татар).

Топонимический материал в произведениях художественной литературы имеет неоднородный характер. Классифицируя топонимы, использованные в тексте художественного произведения, большинство исследователей сходятся во мнении, выделяя три группы топонимов:

к первой группе относятся **вымышленные**, то есть созданные творческим воображением автора, топонимы. Как правило, создание таких топонимов происходит в соответствии с уже имеющимися в языке моделями;

вторую группу составляют **реальные** топонимы. В данном случае автор использует действительно существующие, не вымышленные им топонимические единицы;

топонимы третьей группы занимают **промежуточное** положение. Они представляют собой воспроизведение реальных топонимов в той или иной степени изменённом виде» [5, 3].

В ходе анализа топонимов в романе «Анифе» Ю. Болатата все географические объекты реальные, т. е. обозначают подлинные географические объекты.

Таким образом, основное назначение топонимов в романе – достоверно передавать представление о географическом пространстве, о месте событий.

В романе выявлено и проанализировано 454 топонима. Результат анализа показал удельный вес топонимов в романе. Ойконимы – 10,9%, оронимы и оронимические топокомпоненты – 13,8%, гидронимы и гидронимические топокомпоненты – 16,3%,

отдельная группа топокомпонентов – 41%. Географические названия были распределены на определённые классы:

1. **Ойконимы** (от греческого οἶκος – «обитель», ονομα – «имя») – названия населённых пунктов: городов, кишлаков, сёл и деревень. **Гурзуф, Форос, Кырым (Крым), Сибирь, Самаркандобласты (Самаркандская область), Кавказ.**

Акъяр берильгенсонъ матрослар **Кавказгъа** чыкътылар [1, 43]. – После сдачи Севастополя матросы взяли путь на Кавказ.

а) **астионимы** (из греческого ἀστικός – «городской», ονομα – «имя») – вид ойконимов, названия городов. **Акъяр (Севастополь), Москва, Кефе (Феодосия), Норильск, Карл-Хорст шеэри (город Карл-Хорст), Берлин, Керчь, Ташкент.**

Ишибиткенсонъ, директорнынъ къадыны Мансура апаны **Ташкентке** озгъарып-кетеджекмиз [1, 11]. – После работы поедем провожать в Ташкент супругу директора Манзуру-апу;

б) **комонимы** (от греческого κόμμη – «село», ονομα – «имя») – вид ойконимов, который включает все названия сельских поселений **Бештереккъышлагъы (кишлак Бештерек), Джамбайпосёлкасы (посёлок Джамбай);**

в) **хоронимы** (от др.-греч. ὄρος – «межевой знак, граница, рубеж» + ὄνομα – «имя, название») – собственное имя территории, имеющей определённые границы: историческая область, административный район или страна. **Германия, Финляндия, Румыния, Польша, Италия, Болгария, Буюк Британия (Великобритания), Озбекистан (Узбекистан), Америка Къошма Штатлары (Соединённые Штаты Америки).**

2. **Оронимы** (от греческого ορος – «гора», ονομα – «имя») – наименования гор, вершин, равнин, впадин, пещер, оврагов. **Къошкъя (гора Кошкая), Чаткъалдагълары (горы Чаткал), Тарханкутбогъазы (перешеек Тарханкут).**

Байырнынъ тек биршималькъысмыкъаплыбакъабоюныкибиузанып, эпокъары, Чаткъалдагъларынакотериле [1, 109]. – Только северная часть холма, извиваясь подобно шее черепахи, поднимается на Чаткальские горы.

В романе выявлены такие оронимические топокомпоненты: **дагъ (гора), дагъ арты (задняя сторона горы), дагътёпелери (верхняя часть горы), дагъджаплары (склоны горы), дагъэтеги (подножие горы), учурым (круча), байыр (холм, возвышенность), къыр (гора), къыр арты (задняя сторона горы), къыртёпеси, къырустю (верхняя часть горы), къырэтеклери (подножие горы), тар богъаз (узкий, горный проход, перевал, перешеек), тёпе (возвышенность), скеле (скала).**

3. **Гидронимы** (от греческого ὕδωρ – «вода», ονομα – «имя») – названия водных объектов: морей, рек, озёр, колодцев, источников, прудов, и др.

а) **потамонимы** (от греческого ποταμός – «река», ονομα – «имя») – названия рек, ручьёв: **Волга озени (Река Волга), Чырчыкъозени (речка Чирчик), Дегирмен дере (речка Дегирмен), Дон, Байкал.**

Анифе клуб артынакечип, яваш-яваш **Дегирмендереге** энди [1, 127]. – Анифе, пройдя за клуб, потихоньку спустилась к речке Дегирмен;

б) лимнонимы (от греческого λίμνη – «озеро», ονομά – «имя») – вид гидронимов, который включает в себя названия озёр, прудов, водохранилищ. **Башарыкъ (арык Главный), Дегирменарыкъ (арык Дегирмен).**

Онда **Чырчыкъозенининъ бир ирмагъындансув** алгъан **Баш арыкъ** мынабу тарбогъзданашагъыакъа [1, 110]. – Главный арык подпитывается ручейком, берущим воду из речки Чирчик, и протекает через узкий перешеек;

в) пелагонимы (от греческого πέλαγος – «море», ονομά – «имя») – вид гидронимов, включающий названия морей или других частей океана (залива, пролива, течения и т. д.). **Къараденьиз (Чёрное море).**

Оларялыданкирагъаелькенликъайыкъалып, гедженинъ дер вакъытынадже Къараденьизнидоланалар [1, 20]. – Они взяли с побережья в аренду лодку и катались по Чёрному морю до глубокой ночи.

В романе широко представлены гидронимические топокомпоненты: **сув (вода), озен (река), озенбашы (начало реки), тыйнакъ (пруд, водоём), денъиз (море), денъизбошлукълары (островки в море), дере (река, речка, поток, ручей), деренинъ кенары (берег, край речки), дере ялысы (побережье реки, речки), арыкъ (канал, арык), арыкънынъустю (поверхность арыка), арыкънынъагъызы (начало арыка), деренинъюкъарыбашы (исток реки), деренинъкъыргъагъы (берег, край реки, речки), чокъракъ (источник, родник), ирмакъ (ручей).**

Ниже приведём отдельную группу топокомпонентов, выражающих в микротопонимии физико-географические особенности территории: **сув (вода), ер (земля), топракъ (почва, глина), къаратопракъ (чёрная почва), орман (лес), тогъай (луг), тюземлик (равнина), айланмаёл (извилистая дорога), ташёл (каменистая дорога), кестирмеёл (укороченная дорога), азизлик ер (святое место), сазлыкъ/батакълыкъ (болотистое место), бадемлик (место, где произрастает миндаль), къамышлыкъ (место, где изобилует камыш) и др.**

ВЫВОДЫ

Таким образом, в романе Юсуфа Болат «Анифе» выявлен весь спектр топонимических названий. В романе, безусловно, хранится ценная языковая, историческая информация. Используемые писателем макро- и микротопонимы являются реальными.

Список литературы

1. Болат Ю. Анифе : Роман / Юсуф Болат. – Ташкент : Изд-во лит. и искусства, 1969. – 319 с.
2. Бушаков В. А. Лексичний склад історичної топонімії Криму / В. А. Бушаков. – К.: Ін-т сходознавства ім. А. Ю. Кримського. – НАН України, 2003.
3. Меметов А. М. Происхождение крымских татар // Ученые записки ТНУ им. В. И. Вернадского. – Том 26 (65). – № 1, ч. 1. – 2013.
4. Мурзаев Э. М. География в названиях / Мурзаев Э. М. / М.: Наука, 1982.
5. Никольский А. А. Рязанские топонимы в художественной литературе: Материалы и комментарии. / Рязань, 2007. – 48 с.
6. Суперанская А. В. Топонимика Крыма / Суперанская А. В., Исаева З. Г., Исакова Х. Ф.; Москва: Московский лицей, 1995.– 215 с.

7. Суперанская А. В. Что такое топонимика? М.: Наука, 1984. – 182 с.

Абсемієва Л. С. Семантична роль топонімів у романі Юсуфа Болата «Анифе» / Л. С. Абсемієва // Вчені записки Кримського федерального університету імені В. І. Вернадського. – 2016. Серія: Філологічні науки. – Т. 2 (68), № 3. – С. 49–54.

У цій статті всі топоніми витягнуті з роману Юсуфа Болата «Анифе». Багатство і таїнства кримськотатарської мови відкривається лише тому, хто кровно любить свій народ і відчуває духовну силу рідної, кримської землі. Зображуючи своїх героїв, місця подій Юсуф Болат, вдається до використання топонімів. У романі топонімичний матеріал різноманітний: від назв держав та селищ до назв дрібних топооб'єктів. У романі перегукуються топоніми довоєнного Криму, а також топоніми Узбекистану. Виявлено та проаналізовано 454 топоніми. По приналежності до географічних об'єктів топоніми були згруповані на певні класи: ойконіми, ороніми, гідроніми та окрему групу топокомпонентів виражають у мікротопонімії фізико-географічні особливості території. У романі дії відбуваються в різних географічних місцях: Гурзуф, Форос, Кирим (Крим), Сибір, Самаркандобласть (Самаркандська область), Кавказ. Назви населених пунктів ойконіми (астіоніми: Ак'яр (Севастополь), Москва, Кефе (Феодосія), Норильськ, Карл-Хорст шеэри (місто Карл-Хорст), Берлін, Керч, Ташкент, комоніми: Бештереккышлагы (кишлак Бештерек), Джамбайпоселкасы (селище Джамбай), хороніми: Німеччина, Фінляндія, Румунія, Польща, Італія, Болгарія, Буюк Британія (Великобританія), Озбекистан (Узбекистан), Америка Къошма Штатлары (Сполучені Штати Америки) складають 10,9%, ороніми і оронімичні топокомпоненти – 13,8%. Наприклад: Къошкьяа (гора Кошкая), Чаткъалдагълары (гори Чаткал), Тарханкутбогъазы (перешийок Тарханкут); гідроніми та гідронімичні топокомпоненти – 16,3%, окрема група топокомпонентів – 41%.

Таким чином, виявили в романі Юсуфа Болата «Анифе» весь спектр топонімичних назв. У творах, безумовно, зберігається цінна мовна, історична інформація. Використовувані письменником макро- та мікротопоніми є реальними.

Ключові слова: топокомпонент, ойконіми, астіоніми, комоніми, ороніми і оронімичні топокомпоненти, гідроніми, гідронімичні топокомпоненти.

Absemieva L. S. Semantic role of toponyms in novel «Anife» of Yusuf Bolat / L. S. Absemieva // Scientific Notes of Crimean Federal V. I. Vernadsky University. – Series: Philological Science. – 2016. – Vol. 2 (68), No. 3. – P. 49–54.

In poetic lyrics, musical and works of art the Crimean tatar macrotoponyms and microtoponyms, substantial by the nature, have remained. Unique place names of the Crimean peninsula live in memory of the people to this day. Geographical names are the only true witness, who can provide a lot of interesting facts about the linguistic, geographical, historical character. Toponyms are an entire subsystem of language, where they presented by major geographical names to the smallest names.

For designation of place names in the Crimeantatar language there is a huge number of lexicon. To be convinced of it, it is necessary to address classics of the Crimeantatar literature. The Crimeantatar writer Yusuf Bolat was and remains the unsurpassed master in the field of the Crimeantatar language.

Yusuf Bolat was born on March 16, 1909 in Alushta. Yusuf Bolat wrote in the most different genres: stories, novels, comic works. Among the most known works of the writer there are plays «That to Maidens These», «Arzyqyz», novels «Anife», «Sadakjat», «Alim», etc.

The art world of the writer is sated with various means of expression. Toponyms give to the text special importance, expressiveness. The richest lexicon of the classic of the Crimeantatar literature of Yusuf Bolat includes great variety of place names. Representing the heroes, places of events the writer resorts to use of toponyms. Toponymic material is extensive: from names of the states and settlements, to names of small toponyms. In the novel toponyms of the pre-war Crimea (before expulsion of the Crimeantatars of 1944), and also toponyms of Uzbekistan (the place of the reference of the Crimean Tatars) have something in common.

In this article all toponyms derived from novel «Anife» of Yusuf Bolat. Value and mystery of Crimean tatar language opens to those, who deeply loves his own nation and feels soul of his homeland. Yusuf Bolat used toponyms to describe heroes and scenes. His novel has very rich toponymic materials which include names of states, villages and even small toponymic features. Moreover, in this novel toponyms of prewar

Crimea aligned with toponyms of Uzbekistan. Identified and analyzed 454 toponyms. Toponyms have been grouped according to their relations to geographical features: oikonym, oronym, hydronym and separate group toponymic components that express in microtoponymic physiographic nature of the territory. In percentage terms, macro and micro toponyms shared in following way. Stories in the novel happen in different geographical locations: Gurzuf, Foros, Qyrym (Crimea), Siberia, Samarkand province, Caucasus. Place names oiconyms (astionyms: Aqyar (Sevastopol), Moscow, Kefe (Feodosia), Norilsk, Karl-Horst, Berlin, Kerch, Tashkent, қоронимы: Beshterekqyshlaghy (Beshterek village), Djanbayposelkasy (Djanbay village), қоронимы: Germany, Finland, Romania, Poland, Italy, Bulgaria, Great Britain, Uzbekistan, United States of America are 10,9%. Oronyms and oronymictoponymical components compose 13,8%. For an example: Qoshqaya (Koshkaya mountain), Chatqaldaglyary (Chatkal mountains), Tarhankutboghazy (Tarankut isthmus), hydronyms and hydronymictoponymical components – 16,3%, separate group of toponymical components – 41%. In such manner, we discovered full range of toponymical components in novel «Anife» of Yusuf Bolat. Writings store very valuable linguistic and historical information. Author used real macro and micro toponyms.

Keywords: toponymic components, oikonoms, oronyms and oronymictoponymical components, hydronyms and hydronymictoponymical components.